Porównanie tłumaczeń II Samuela 23:37

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Selek Ammonita, Nacharaj Beerotczyk, noszący broń\* Joaba, syna Serui,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Selek Ammonita, Nacharaj z Beerot, giermek Joaba, syna Serui, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Selek Ammonita, Nacharaj Beerotczyk, giermek Joaba, syna Serui; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Selek Ammonitczyk; Nacharaj Berotczyk, który nosił broń Joaba, syna Sarwii; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Selek z Ammoni, Naharai Berotczyk, giermek Joaba, syna Sarwijej, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Selek Ammonita i Nachraj z Beerot, obaj giermkowie Joaba, syna Serui; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Selek Ammonita, Nacharai z Beerot, giermek Joaba, syna Serui, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Selek Ammonita, Nachraj Beerotyta, giermkowie Joaba, syna Serui, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Selek Ammonita; Nacharaj z Beerot, giermek Joaba, syna Serui; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Celek Ammonita, Nachraj z Beerot, giermek Joaba, syna Cerui, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Еліє Амманіт, Ґелорей Виротей, що носить зброю Йоава сина Саруя, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Celek, Ammonita; Nacharai z Beerot, germek Joaba, syna Ceruji; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Celek Ammonita, Nachraj Beerotczyk, giermkowie Joaba, syna Cerui, |

1. 1) Tj. giermek. [↑](#footnote-ref-2)